

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 28 (1906)  
**Heft:** 51

**Anhang:** Erste Beilage zu Nr. 51 der Schweizer Frauen-Zeitung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Die Spielhose.

Du schmeckes, braunes Kästchen, Goldrandig eingelegt, Wie haben deine Klänge Mir oft das Herz bewegt.

Manchmal in Abendstunden Zieh' ich dich ägernd auf, Dann steigt aus deinen Adern Vergangene Zeit herauf.

Wenn's draussen schneit und glühert, Am flackernden Ramin Laß ich die goldenen Silber An mir vorüberzieh'n.

An jedem Weihnachtsabend Klang unterm Nickerbaum Das kleine schlichte Spielwert, Im Moose sichtbar taum.

Wie glomm der Kerzen Funken So fromm und mild herein, Erleuchtend mit den Strahlen Der Kindheit Dämmerchein.

O kindliche Gesichte, Die damals ich geschaut, Da ich im kleinen Silbe Mir eine Welt erbaut!

So haben sich die Töne In meinen Traum verneht, Der licht und warm mein Leben, Ein segnender, umschwebt.

So hör' ich nicht bloß Töne, So fühl' und atm' ich auch Der Weihnachtskerzen Dufte, Der Weihnachtstannen Hauch.

O sel'ger Christkindglaube, O Kindertraum und Glück, Ihr feht mit diesen Klängen Noch einmal mir zurück!

Heinrich Bierort.



Wer seine Kinder den Gefahren, die die jetzige Jahreszeit mit sich bringt, nicht aussetzen will, gebe ihnen das bekannte Milch-Mehl Galactina, das durchaus kein gewöhnliches Kindermehl, sondern ein aus keimfreier Alpenmilch hergestelltes, leicht verdaulich gemachtes Milchpulver ist.

Tochter gesetzten Alters sucht Stelle, wo unter tüchtiger Leitung die bessere Küche erlernt werden könnte. Gest. Offerten unter Chiffre „Kochlehrtochter 4599“ befördert die Expedition. 14599

Gesetztes Mädchen

perfekt in seiner Küche und Haushalt und mit besten Zeugnissen in gutes Haus gesucht. Gelegenheit, franz. zu lernen. Per 15. Januar event. früher. Man schreibe gest. unter Chiffre F 27474 L an Haasenstein & Vogler, Lausanne. 14600

Für eine sehr gut empfohlene junge Tochter, intelligent, gut geschult, zuverlässig und treu, wird aufs Frühjahr Stelle gesucht in einem guten Lingeriegeschäft als Lehrtochter für den Ladenservice. Beste Zeugnisse von der Schule und von der gegenwärtigen Principallität stehen zu Diensten. Gest. Offerten unter Chiffre S 4601 befördert die Expedition. 14601

Gesucht:

nach St. Gallen per 15. Februar 1907 zu einem halbjährigen Kinde eine

Pflegerin

oder zuverlässige Kinderfrau. Gest. Offerten unter Angabe von Referenzen unter Chiffre Za G 2410 an Rudolf Mosse, St. Gallen. 14603

Ein einfaches, gebildetes, im Haushalt und in der Krankenpflege tüchtiges Fräulein, gewandt in Reise und Umgang, sucht Stelle zu einer leidenden Dame als Stütze, Gesellschafterin, Reisebegleiterin etc. Beste Zeugnisse und Referenzen. Gest. Offerten unter Chiffre M befördert die Expedition. 14567

Ein an Reinlichkeit und Ordnung gewöhntes junges Mädchen, das Lust hat, unter guter Anleitung die Haushaltungsarbeiten zu erlernen, findet hierzu Gelegenheit. Bei ordentlichen Leistungen entsprechender Lohn. Anfragen unter Chiffre K 4534 befördert die Expedition. 14534

Kochlehrtochter gesucht in besseres Privathaus. Prima Referenzen früherer Kochlehrtochter zu Diensten. Eintritt sofort. Bedingungen günstig. Hausmädchen vorhanden. Gest. Offerten unter Chiffre 4523 L befördert die Exped. 14523

Kochkurs.

Am 7. Januar beginnt im Restaurant „Innere Enge“ Bern ein fünf-wöchentlicher Kochkurs für Frauen und Töchter. Gründliche Durch-nahme der gut bürgerlichen Küche. Kursgeld Fr. 70. — inclusive Mittag-essen. Auswärts Wohnenden wird für Logis gesorgt. Gest. Anmeldungen an Fr. Lüthi, Innere Enge, Bern.

Kluge Hausfrauen kaufen nur: HELVETIA SCHORIEN Garantirt rein haut Gutfachten mehrerer Kantons-Chemiker sowie Koch-u. Haushaltungsschulen das allerbeste Fabrikat

Nach der Muttermilch empfiehlt sich die sterilisierte Berner Alpen-Milch als bewährteste, zuverlässigste Kinder-Milch. Diese keimfreie Naturmilch verhütet Verdauungsstörungen. Sie sichert dem Kinde eine kräftige Konstitution u. verleiht ihm blühendes Aussehen. Depots: In Apotheken. 14049

In jeder Confitserie und besseren Kolonialwarenhandlung erhältlich. CHOCOLATS FINS DEVILLARS Die von Kennern bevorzugte Marke.

Dr. WANDER'S MALZEXTRAKTE 40 JAHRE ERFOLG. Chemisch rein, gegen Husten, Hals- und Brustkatarrhe... Fr. 1.30 Mit Kreosot, grösster Erfolg bei Lungenschwindsucht 2. — Mit Iodelsen, gegen Skrophulose, bester Leberbränersatz 1.40 Mit Kalkphosphat, bestes Nährmittel für knochenschwache Kinder 1.40 Mit Cascara, reizlosestes Abführmittel für Kinder und Erwachsene 1.50 Mit Santonin, vortreffliches Wurmmittel für Kinder 1.40 Maltosan: Neue, mit grösstem Erfolg gegen Verdauungsstörungen des Säuglingsalters angewendete Kindernahrung 1.75 Dr. Wander's Malzzucker und Malzbonbons. Rühmlichst bekannte Hustenmittel, noch von keiner Imitation erreicht. — Ueberall käuflich.

KRAFTNÄHRMITTEL für die JUGEND für KRANKE und GESUNDE Dr. Wander's OVOMALTINE bestes Frühstücksgetränk In allen Apotheken und Droguerien. 1/2 Büchse frs. 1.75 1/2 Büchse frs. 3.— BLUTARME ERSCHÖPFTE NERVÖSE MAGENLEIDENDE

Unruhige Nächte plagen uns bei Bronchitis und anderen Lungen- und Halskrankheiten. Das beste gegen ist Dr. Fehrlin's Histosan das den hartnäckigsten Husten in kurzer Zeit vertreibt und schon nach dem ersten Einnehmen beruhigend wirkt. Von Erwachsenen wie Kindern wird es gleich gern genommen und gut vertragen. Original-Syrup-Flaschen à Fr. 4.—, Original-Tabletten-Schachteln à Fr. 4.—. Wo noch nicht in den Apotheken erhältlich, direkt zu beziehen vom Histosan-Depot Schaffhausen.

A. Wiskemann-Knecht Centralhof Zürich Centralhof Spezial-Geschäft einfacher und feiner Tischgeräte und Bestecke 14143 in Nickel, Kayserzinn, Alt-Kupfer la la versilbert, echt Silber. Prachtvolle preiswerte Hochzeits-Geschenke Verlangen Sie reich illustr. Preisliste.

Zu Geschenken hervorragend geeignet halten wir empfohlen: hochfeine Parfum- und Seifen-Schachteln Thee und Biscuits in eleganten Dosen 14546 ff. Chocolats und Bonbons Drogerie Wernle Augustinergasse 17, Zürich.

Gummi-Walzen zu 14598 Auswindmaschinen werden prompt und billigst repariert durch Maurer & Co. Neuweg, HERISAU.

Brüssel 1906: Ehrendiplom. Gold. Medaille. Gold. Kreuz. Paris 1906: Grand Prix.

Sohlin 20766 Warum nicht? Sohlen verwenden bei den stets steigenden Schuhpreisen? (Za G 2258) 14570 Sohlen gibt den Sohlen mindestens dreifache Haltbarkeit, macht sie wasserdicht und geschmeidig. Zu beziehen in St. Gallen in den meisten Schuhhandlungen, sowie bei Herrn W. Bion's Sohn, Speisergasse 41. Wo keine Depots, direkt bei J. Klec-Tobler, Webergasse 19, St. Gallen. TELEPHON 775.

**Briefkasten der Redaktion.**

Frau M. K. in V. Für Ihre auf eigener Erfahrung beruhende Antwort danken wir Ihnen im Namen der betreffenden Fragestellerin herzlich. Es ist sehr zu hoffen, daß mit der Zeit ein günstiger Erfolg könne verzeichnet werden. Es freut uns sehr, daß es der „Schweizer-Frauen-Zeitung“ möglich war, in trüben und schweren Tagen in der Fremde Ihnen ein Trost und Ermunterung zu sein. Diesen Liebesdienst, der uns beglückt, können Sie nun reichlich wieder zurückzahlen indem Sie das, was das Leben fern von der Heimat Sie gelehrt hat, nun denjenigen zugänglich machen, die erst im Beginn des Kampfes stehen und nach verschwiegenem Rat ausschauen. — So vollständig verwaist man — selbst in langen Jahren — mit der Fremde scheint doch nicht, daß nicht heimische Denkungsart und heimliche Weise uns vernehmlicher zum Herzen spräche, wenn wir Verständnis, Trost oder Ermunterung bedürfen, draußen in der Welt. Wir

senden Ihnen einen treuen Schweizergruß mit besten Wünschen für den neuen Zeitabschnitt.

100. In bürgerlichen Verhältnissen, wo die Hausfrau selber zum Rechten sehen muß, ist ein Besuch von 11—12 des Vormittags nicht angebracht, denn gerade zu dieser Stunde, wo es sich um das Fertigstellen der Speisen handelt, ist meistens die Mithilfe der Hausfrau wünschenswert, oft ganz unbedingt erforderlich. Ist sie gewissenhaft, so kann sie sich nicht in voller Gemütsruhe einem Besuchenden widmen. Sie weiß, daß eine veräumte Viertelstunde zu einem verpfuschten Mittagessen und damit zu einem schweren Verdruß führen kann. Die Stunde von drei bis vier des Nachmittags würde in bürgerlichen Kreisen als Besuchszeit weitaus passender sein. Solche Katechismen des guten Tons dürfen eben nicht gedankenlos als in allen Dingen unfehlbar maßgebendes Handbuch betrachtet werden. Wenn Sie aus der Stadt auf's Land kommen und gesellschaftlichen Anschluß suchen,

so müssen Sie die Verhältnisse berücksichtigen und Ihr Verhalten nach diesen richten, wenn Sie sich bei den Leuten gut einführen wollen.

Eifriger Leser in M. Es ist keineswegs gesagt, daß im Verwenden von mit der Geschäftsfirma bedrucktem Schreibpapier und solcher Enveloppen von Seite der Angestellten in jedem Fall eine bestimmte Absicht zu täuschen vorliegen muß; aber eine unkorrekte Handlung bleibt es immerhin und unklug ist es dazu, auf solches Papier zu schreiben und solches bei der Stellensuche zu verwenden, wenn man schon längst nicht mehr in dem Hause weilt, auf dessen Papier man schreibt. So kann es dann natürlich vorkommen, daß bei einer Firma vertrauliche Auskünfte nachgesucht werden, die der Suchende aus guten Gründen als Informationsstelle nicht genannt haben würde. Der Betreffende kann zur Herausgabe des noch in Händen habenden ihm nicht zustehenden Schreibmaterials angehalten werden.



**Teppichhaus Schuster & Co St. Gallen und Zürich**

**Vorteilhafte Bezugsquelle**  
für  
Teppiche  
Linoleum  
Tischdecken  
Reisedecken

4588

**Gerippt gestrickte Unterkleider**  
mit der höchsten Auszeichnungen an den Weltausstellungen PARIS 1889 Goldmedaille 1900: **GRAND PRIX** und Goldene Medaille.

**Mechanische Strickereien Aarburg.**  
Damenstrümpfe mit verstärkter Fußspitze und Ferse, oder extra verstärkt: verstärkte Fußspitze, Sohle und Hochferse, ohne Naht.  
Kinderstrümpfe, sowie Kindersocken m. verstärkter Spitze, Sohle u. Hochferse ohne Naht.  
Herrensocken mit verstärkter Spitze u. Ferse, ohne Naht. [4474]

Damenjacken, Spenser  
Kombinationen, Hosen,  
Herrenjacken etc.  
Kinderartikel.  
Leibbinden aller Art.

Franko-Lieferung gegen Nachnahme nur in der Schweiz.

Verlangen Sie unsern Spezial-Katalog.

**Weihnachten!**

**80**

**Verkaufs-Filialen**  
**„MERKUR“**

Grösste und beste Auswahl in  
**KAFFEES**  
frisch geröstet und roh  
**Thees**  
**Chocoladen**  
**Cacaos**  
**Biscuits**  
**Bonbons**  
etc. 4594

**5% Sconto**  
in Sparmarken

**80**

**Verkaufs-Filialen**  
**„MERKUR“**

Hübsche  
**Weihnachts-Artikel**

**Probe-Exemplare**  
der „Schweizer Frauen-Zeitung“ werden auf Verlangen gerne gratis u. franko zugesandt.

**Wer liebt nicht ein gutes Gläschen Likör!**  
Jedermann kann sich auf einfachste und billigste Weise die den besten französischen Marken gleichkommenden Dessert- und Tafel-Liköre, Bitters und Schnäpse, wie Curaçao, Maraschino, Vanille, Cognac, Rhum, Whisky, Bonekamp, Magenbitter etc. selbst bereiten mit den bekannten **Jul. Schraderschen Likörpatronen**. Preis pro Patrone 75 Cts. bis Fr. 1.25. Ausführliche Broschüre über ca. 90 verschiedene Sorten gratis zu Diensten. Alleiniger Fabrikant **Hugo Schrader** vormals Julius Schrader Feuerbach - Stuttgart 54. Niederlage: bei **H. Richter**, Apotheker, **Kreuzlingen**.

**OXO BOUILLON**

DER **CIE LIEBIG**  
FLÜSSIG, SOFORT TRINKFERTIG.  
2 Theelöffel auf eine Tasse heißen Wassers.

**Singer's Sauronat-Biscuits**  
(Kraft-Eiweiss-Biscuits)  
Nährhafter wie Fleisch.  
Viernmal so nahrhaft wie gewöhnliche Biscuits.  
Bestes Biscuit für jedes Alter, besonders für Kinder, Reconvalescenten. [4184]  
Alleinige Fabrikation der Schweiz.  
Bretzel- und Zwieback-Fabrik  
**Ch. Singer, Basel.**

**Kaffee roh**  
ausgesuchte Qualität (0 3829 B)  
à Fr. 0.80, 1.—, 1.20 per 1/2 Kilo  
**Kaffeehaus Mönchenstein.**

**CHOCOLAT ACAO Maestrani S. GALL SUISSE**

**Milch-Chocolade Maestrani**

**Schwächliche** in der Entwicklung oder beim Lernen zurückbleibende **Kinder**  
sowie **blutarme** sich matt führende und **nervöse** überarbeitete, leicht erregbare, frühzeitig erschöpfte **Erwachsene**  
gebrauchen als Kräftigungsmittel mit grossem Erfolg

# DR. HOMMEL'S Haematogen.

Der Appetit erwacht, die geistigen und körperlichen Kräfte werden rasch gehoben, das Gesamt-Nervensystem gestärkt.

[4182]

Man verlange jedoch ausdrücklich das **echte „Dr. Hommel's“ Haematogen** und lasse sich keine der vielen Nachahmungen aufreden.

## Kochschule Schöftland (Aargau).

Dreimonatliche Kurse für Töchter aus gutem Hause; kleine Schülerinnenzahl ermöglicht gründliche Ausbildung. Gemütliches Familienleben. Gesunde Lage. Bäder im Hause. **Kursgeld Fr. 240.—**. Prospekte durch die Vorsteherinnen: [4590]

**E. Hugentobler und Weiersmüller.**

### ETRAL

für feines Backwerk.

Visit-, Gratulations- und Verlobungskarten in jedem Genre liefert prompt Buchdruckerei Merkur in St. Gallen.

### Privat-Kinderheilstätte und Genesungsheim

4599] Prospekte Ein wahres Kinderparadies! Das ganze Jahr offen.  
von **Th. BRUNNER**, prakt. Arzt, Schinznach - Bad.

**Glanzfahne** ist ein feines Crème in Blechdosen, konserviert alle Leder u. gibt sofort Glanz. Bester Ersatz für säurehaltige Wische. [4480] [4598] [4577]

### Original-Selbstkocher von Sus. Müller

50% Ersparnis an Brennmaterial und Zeit. Allen anderen ähnlichen Fabrikaten vorzuziehen. Vorrätig in beliebiger Grösse bei der Schweiz. Selbstkocher-Gesellschaft A.-G., Feldstr. 42, Zürich III. Prospekte gratis und franko.

# Sunlight Kalender.

1907

**Freunde & Gönner!**

Gegen fünf Einwicklungspapiere erhalten Sie den

**SUNLIGHT-KALENDER** Unver- käuflich.

**UNTERHALTEND BELEHREND REICH ILLUSTRIRT**

SUNLIGHT SEIFENFABRIK HELVETIA OLTEN

Der Sunlight-Kalender ist in allen Spezerei-Läden erhältlich.

**Zürich**

mittlere Bahnhofstrasse

**60 und 62**

Weihnachts-Ausstellung

## Spielwaren

Spezialhaus

**Franz Carl Weber.**

4549



**Bensdorp's**  
reiner holländ. **Cacao**

*Edelste Qualität!*

Ein ideales Getränk, köstlich im Geschmack und zugleich nahrhaft und kräftigend.

(9388 H) (6887)

### Avis an die Frauen!

Wer sich nicht ärgern will über die Vorhänge beim Waschen und Glätten, der sende sie in die **Vorhangwäscherei und Appretur** von [4592]  
**J. Ramsauer-Stadler, St. Gallen**  
Hegenstrasse 23. (H 4788 G)  
N.B. In der Stadt St. Gallen u. Umgebung werden die Vorhänge abgeholt auf Wunsch.

### Leib- Brust- und Hals-Wickel

Neue Sorte aus Seide

Sehr angenehm im Gebrauch  
Grosse Dauerhaftigkeit  
Billiger Preis. [4499]

**Sanitäts-Geschäft Hausmann A.-G. ST. GALLEN**

Basel, Freiestr. 15.  
Genf, Corratierie 16.  
Zürich

Bahnhofstr. 70, z. Werdmühle, Entresol.

### Bronchitin

Dr. Lüdy

ist ein neues, von Aerzten vielfach verordnet, hervorragendes und sicher wirkendes Heilmittel gegen **chronischen Husten**, ferner gegen Keuchhusten, Bronchialkatarrh etc. Der Husten und der Auswurf nehmen ab, der Appetit nimmt bedeutend zu und infolgedessen auch das Allgemeinbefinden. [4130]

Erhältlich in allen Apotheken in Flaschen à Fr. 3.— und Fr. 5.—  
Alleinfabrikanten: **Lüdy & Co.**  
Fabrik chem.-pharm. Produkte, Burgdorf.

Echt englischen [4511]

### Wunderbalsam

à 3 und 4 Fr. per Dutzend franko.  
Probeflacons gegen 30 oder 40 Cts.-Marke franko.

**Reischmann, Apotheker, Näfels.**  
Wiederverkäufern höchster Rabatt!

### Ohne Kosten

erhalten Sie von unten-

stehendem Bureau

**Insertionspläne**

Auskunft in [4351]

Reklame-Angelegenheiten

**Inserat-Kataloge.**

Strang reelle Bedienung.

Absolute Verschwiegenheit bei Chiffre-Insertaten.

**Annoncen-Expedition**

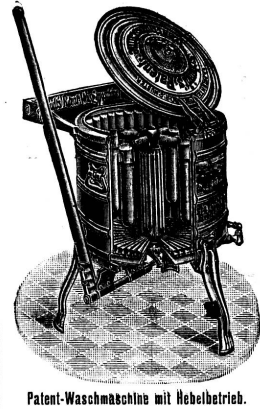
**F. Ruegg, Rapperswil**  
am Zürichsee.

**E. A. MAEDER** Marktgasse 16 zum goldenen Bad **ST. GALLEN**  
 empfiehlt als praktische, nützliche Festgeschenke speciell für Tit. Hausfrauen und bittet Weihnachts-Prospekte zu verlangen!

Ueber 180,000 Schmidt'sche Patent-Waschmaschinen fabriziert und geliefert in alle Welttheile.



Voll dampf - Waschmaschine für Landbetrieb.

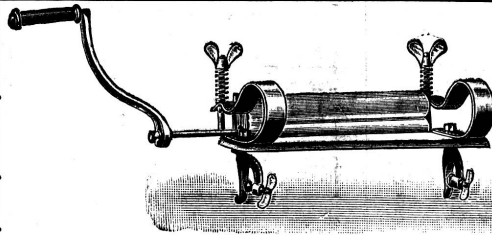


**Wäsche - Mangen**

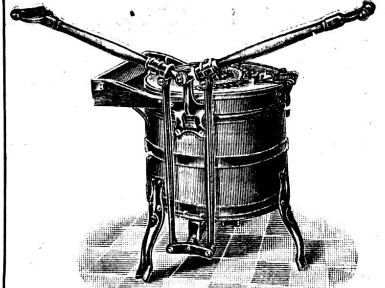
solideste, beste Fabrikate in sehr grosser Auswahl.



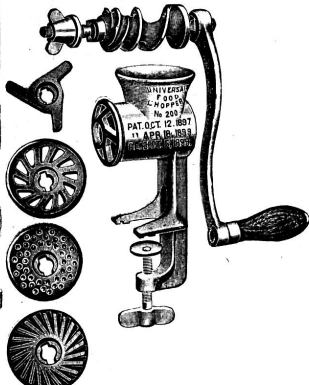
Prima Auswind - Maschinen.



Reparaturen werden in eigener Werkstatt sofort und billig besorgt. Lieferung von neuen Gummivalzen für Heiss- und Kaltwasser.



**Schmidt's Patent-Waschmaschine mit Doppelhebelbetrieb**  
 extra solid und sehr leicht gehend  
 für Anstalten, Hotels etc. passend.



Kocht ohne Feuer.  
 Kocht ohne Aufsicht.  
 Kocht bratet backt Alles



**Der neueste Koch-, Brat- und Back-Apparat „Heinzelmännchen“**

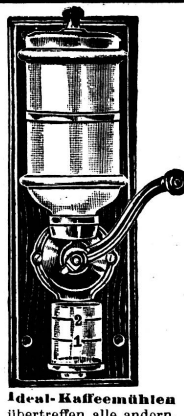
Kocht ohne Feuer sämtliche Speisen, nachdem sie auf dem Feuer nur bis zum Kochen gebracht worden sind, in 2 Stunden fertig. Der einzige Apparat, in dem die Speisen thatsächlich weiter kochen, und in derselben Zeit fertig gestellt werden, wie auf Petrol-, Gas- oder Herdfeuer.

Nicht zu verwechseln mit den veralteten Kochkisten.

Vorzügliche, exakte Küchenwaagen.



**Bissel's american Teppichfeger** sind die besten der Welt.

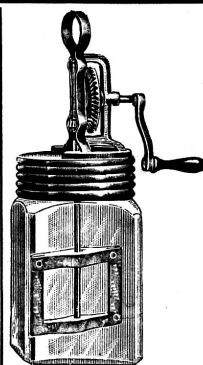


Idéal-Kaffeemöhlen übertreffen alle andern.



**„Brillant“ Patent-Ruhe- und Liege-Stühle.**

Unerreicht an Bequemlichkeit, Solidität, Eleganz.  
 Können automatisch in jede Lage nur durch das eigene Körpergewicht gebracht werden.  
**Von Fr. 19. —. Grosses Lager.**



Schnell-Buttermacher mit Butterschläger aus Holz.



**Kinderpulte**, zum Sitzen und Stehen, auch als Krankentisch verwendbar.

Atzert's Universalpult ist Schreib- u. Stehen u. Sitzen, Zeichen Lesepult, Musikpult 55 ct v 10.50 an. 75 ct v 13 — an. Kl. Schreib u. Lesep. v. 3.50 an. Atzert's Pultisch ist Schreib- für Kind. u. Erw. gewöhnl. Tisch Lesep., Musikpult, Staffelei, An-Atzert's Kran- kentisch können Kranke im Bett essen, lesen, schreiben, malen, auch kann das Pult z. gleich Zwecken v. Gesunden auf jed. Tisch benutzt werden. Emph. v. Sr. Kai. Hoh. d. Herz. Karl Theod. i. Bay., Dr. med. Prof. Gräfe, Cohn u. a. sowie d. ges. Presse-Prosp. z.D